



## ЗА КУРСОВОЙ В ПОЛЬШУ

На что готовы студенты ради курсовой? Посидеть несколько часов/дней в библиотеке, провести опрос, проанализировать необходимые материалы или... съездить в другую страну. Так, Мария Болтик, студентка 3-го курса ИИГСО, собирала информацию для своего исследования в Варшаве, а заодно и прошла стажировку в Варшавском государственном университете. Ее поездка положила начало сотрудничеству между двумя университетами. В феврале группа наших студентов выезжает по обмену в Польшу.

Каково это – быть первопроходцем, нам рассказала Мария. Хрупкая на вид девушка с русской косой. Яркая кофта, джинсы, а на плече – черная сумка с аппликацией из трех белых аистов, внизу крупными буквами «Made in Poland».



– Это я в Варшаве купила (заметила мой взгляд Марии) вместе с десятком различных сувениров для друзей. Но самое главное, что я привезла – это впечатления. Теперь половина моих знакомых планируют учить польский и побывать в этой стране. Если усердно учиться в Варшавском университете, то можно получать хорошую стипендию, как рассказывают студенты, в переводе на наши деньги около 10 тысяч рублей.

**– Как возникла идея поехать в Польшу?**

– Историей этой страны я увлекаюсь уже давно. Два месяца ходила на курсы польского языка, узнала о них совершенно случайно через центр «Восток – Запад». Нашу поездку организовал преподаватель НГТУ – я была единственной студенткой из НГПУ.

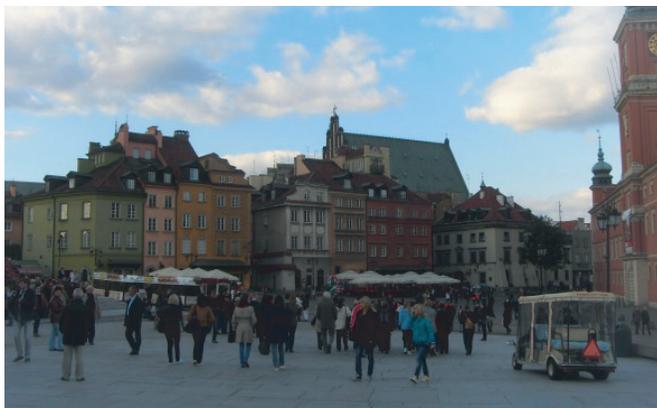
**– Наверное, нужен высокий уровень знания языка...**

– Для минимальной коммуникации (спросить дорогу, улицу, узнать, где остановка) достаточно и средних знаний, так как польский входит в славянскую группу языков, 40% слов имеют одинаковые корни с русскими. (Я попросила Марию сказать что-нибудь на польском, из десятка слов можно отчётливо различить слова «я», «русская» и «приехала». В их произношении есть даже нотки, похожие на французские.)

Очень нравится этот язык, по-моему, он красивый. Но, честно сказать, для полноценного разговора среднего уровня катастрофически не хватает – и собеседника недопонимаешь, и самой высказывать собственные мысли сложно.

**– Что было самым сложным в поездке?**

– Для меня сначала было трудно преодолеть языковой барьер. Носители польского замечают ошибки, неправильные ударения и прочее – они чаще всего стесняются об этом говорить собеседнику, но по выражению лица можно понять, что сказал что-то не то или не так. Но если их предупредить – они с удовольствием поправляют ошибки, помогают подобрать слово. Иногда помогал разговаривать словарь. На умственную «перестройку» у меня ушла неделя. Когда я ходила на лекции в университет, поначалу было сложно – преподаватели, как правило, говорят быстро и используют термины. Поэтому первое время было затруднительно воспринимать такой поток информации.



**– Какие исследования Вы проводили в Варшаве?**

– Я работала с источниками истории, которые не найдешь у нас в России по моей теме – «Образ Руси в трудах Теодора Нардута». Это девятитомное исследование истории взаимодействия Литвы с нашей страной на протяжении 18–19 веков. У нас можно найти только четыре книги, в библиотеке Варшавы я нашла остальные. Помимо этого я нашла еще 20 интереснейших книг по этой же тематике. Часть я прочитала там, часть скопировала и изучаю дома. Преподаватели Варшавского университета, где я месяц училась, были удивлены, что русские студенты интересуются польской историей. Профессор истории Алисия Кулецка давала мне советы – в какую библиотеку пойти, как тезисно разложить курсовую.



**– Вы находились в совершенно другой культурной среде, какие различия заметили по сравнению с нашей страной, Новосибирском?**

– Во-первых, люди приветливо улыбаются, помогают другим, никуда не спешат: такое ощущение, что все как будто прогуливаются по городу. Во-вторых, улицы – чистые, красивые, на местных газонах можно лежать, а бездомных животных вообще нет! Еще удивил транспорт – в автобусах работает советская система: покупаешь билет в автоматических кассах, а потом его проверяет кондуктор. Все честно платят за проезд.

На улицах много различных скульптурных и архитектурных сооружений. Очень понравились музыкальные скамейки – на них садишься, а они «поют». Культура в Варшаве вообще хорошо развита. В этом городе жил Шопен, здесь каждый год в главном парке проходит музыкальный конкурс – лучшие музыканты страны играют на улице произведения этого композитора. Слушать, естественно, может любой.

После того, как я вернулась из этой чудесной страны, первой фразой, передавшей общее впечатление о поездке, была: «Я влюбилась в этот город».



Антонина  
Ефимова

